

# රිපබ්ලිකන් අයවැය එක්සත් ජනපද කම්කරුවන්ට එරෙහි පුලුල් ප්‍රහාරයක් සඳහා වේදිකාව සකසයි

## Republican budget sets stage for expanded assault on US workers

### 2011 අප්‍රේල් 7

නියෝජිත මන්ත්‍රී මන්ඩලයේ අයවැය කමිටුවේ සභාපති විස්කොන්සින් කොංග්‍රස් සභික පෝල් රියාන් විසින් අගහරුවාදා එළිදැක්වන ලද රිපබ්ලිකන් අයවැය යෝජනා ඇමරිකානු කම්කරු පන්තියට එරෙහිව යුද ප්‍රකාශ කිරීමකට නො අඩු දෙයකි.

එය, පෙබරවාරියේ දී ප්‍රකාශයට පත් කරන ලද ජනාධිපති ඔබාමාගේ 2012 මුදල් වර්ෂය සඳහා වූ අයවැය තුළ දැනටමත් අඩංගු දරුණු කප්පාදු පිලිවෙත් ඉක්මවා යයි. එම අයවැය, 2010 දී සම්මත වූ, වියදම් කප්පාදු කරන සෞඛ්‍ය සේවා පිලිසකර පනත සිය ආරම්භක ලක්ෂ්‍යය ලෙස ගත් අතර සමාජ සේවා සඳහා කරන අහිමන වියදම් කැටි කිරීමකට ලක් කලේය.

වර්තමානයේ දී මිලියන 47ක ජ්‍යෙෂ්ඨ පුරවැසියන් හා ආබාධිත ජනයා ආවරණය කරන ගෙවරල් සෞඛ්‍ය සේවා වැඩපිලිවෙල වන මෙඩිකේයා වැඩපිලිවෙල ක්‍රමානුකූලව කප්පාදු කිරීම, දුගී ජනයා සඳහා වන ගෙවරල්-ප්‍රාන්ත සෞඛ්‍ය වැඩපිලිවෙල වන මෙඩිකේඩ් අවසන් කර දැමීම සහ ආහාර මුද්දර, අධ්‍යාපනය, ප්‍රවාහනය, පාරිසරික ආරක්ෂණය, ආහාර සුරක්ෂිත භාවය, ගොවි පොල සහනාධාර සහ සෙසු සේවාවන් දරුණු ලෙස කප්පාදු කිරීම මෙන්ම ගෙවරල් සේවකයන්ගේ රැකියා හා විශ්‍රාම වැටුප් කප්පාදු කිරීම මගින් ඊලඟ වසර 10 තුළ ගෙවරල් වියදම් ඩොලර් ට්‍රිලියන 6කින් කපා දැමීමට රියාන් යෝජනා කරයි.

1957 දී හෝ ඉන් පසුව උපන් සියල්ලන් සඳහා පුද්ගලික රක්ෂණ මිලදී ගැනීමේ ගෙවරල් වඩාත් ක්‍රමයකින් මෙඩිකේයා වැඩපිලිවෙල විස්ථාපනය කිරීමට රියාන් සැලසුම් කරයි. එම වැඩපිලිවෙල මගින් අර්ථදක්වනු ලැබ ඇති හා සහතික කර ඇති ප්‍රතිලාභ සමග මෙඩිකේයා අවසන් කර දැමීම ඒ හැටියට ම ගත් කල, කෝටි සංඛ්‍යාත මහලු ජනයා දරිද්‍රතාවට ඇද දමයි. මෙඩිකේයා වැඩපිලිවෙල නීතිගත කල 1965 සිට මේ දක්වා, වයස අවුරුදු 65ට වැඩි ඇමරිකානුවන් අතර නිල දරිද්‍රතා අනුපාතය තුනෙන් දෙකකට ආසන්න ප්‍රමාණයකින් පහත වැටී ඇත.

රියාන්ගේ සැලසුම යටතේ සාමාන්‍යයෙන් ඔවුන්ගේ මුලු සෞඛ්‍ය සේවා වියදම්වලින් දෙගුණයක් තරම් ප්‍රමාණයක් දැරීමට අවුරුදු 65ට වැඩි අයට සිදු වන ඇතැයි කොංග්‍රස් අයවැය කාර්යාලය පැවසීය. පවත්නා පද්ධතිය තුළ දිගටම රැඳී සිටින අවුරුදු 55ට වැඩි ජනයාට ඔවුන් ඇතුළත් වීමේ වයසට එලඹුණු කල වඩා ඉහල ආරම්භක ගාස්තු හා සම-රක්ෂණ වියදම් ගෙවීමට බල කෙරෙනු ඇත. මෙඩිකේයා වැඩපිලිවෙල සඳහා සුදුසුකම ලබා ගත හැකි වයස 65 සිට 67 දක්වා ඉහල දැමීමට ද රියාන් යෝජනා කරයි.

ප්‍රතිලාභ සහ යෝග්‍යතාව පිලිබඳ ගෙවරල් නීති අහෝසි කිරීම, ප්‍රාන්තවලට පරිපූර්ණ ස්වභාවිකභාවය ලබාදීම සහ වැඩෙන අවශ්‍යතා සමග ගැලපෙන පරිදි සකස් නොකෙරෙන ගෙවරල් කාන්ති ප්‍රතිපාදන මගින් සිය වැඩපිලිවෙලවල්වලට මුදල් සපයා ගැනීම මගින් මෙඩිකේඩ් වැඩපිලිවෙල තර්ථ වසයෙන් බිඳ විසිරුවනු ඇත. මෙඩිකේඩ් සඳහා වන මුලු වියදම වසර දහයක් තුළ සියයට 22කින් (ඩොලර් බිලියන 771කින්) කප්පාදු කෙරෙනු ඇත.

මෙම තීරණාත්මක සෞඛ්‍ය රක්ෂණ වැඩපිලිවෙලවල් බිඳ විසිරවීමෙහි දැනුවත් එල්ලයක් වන්නේ, වැඩ කරන හා දුගී ජනයාට ශිෂ්ඨ සම්පන්න සෞඛ්‍ය සේවාවන්ට පවතින ප්‍රවිෂ්ටය අහිමි කිරීම මගින් ඔවුන්ගේ ජීවිත අපේක්ෂාව අඩු කිරීමයි. පාලක පන්තිය සමන්විත වන බහු මිලියනපතියන් හා බිලියනපතියන්, ලාභ නිෂ්පාදනය කරනු පිනිස සුරාකැමට ලක් කල නොහැකි ජනයා වෙනුවෙන් වියදම් කිරීම සලකන්නේ සිය පුද්ගලික ධනයෙන් ඉවසිය නොහැකි කප්පාදුවක් ලෙසය.

රිපබ්ලිකන් සැලසුම යටතේ, එක්සත් ජනපදයේ දළ දේශීය නිෂ්පාදිතයේ ප්‍රතිශතයක් ලෙස ගෙවරල් වියදම් 1949 සිට මේ දක්වා පැවති පහලම මට්ටම දක්වා කඩා වැටෙනු ඇත. කෙසේවෙතත්, දශකය තුළ අයවැය හිඟයේ අඩුවීම අවම වනු ඇත. ඒ මක් නිසාද යත් සැලසුම ඩොලර් ට්‍රිලියන 4.2ක වටිනාකමකින් යුක්ත දැවැන්ත බදු කප්පාදුවක් සංගත සහ ධනවතුන් වෙනුවෙන් ප්‍රදානය කිරීමක් ඉල්ලා සිටී. බුෂ් යුගයේ දී ධනවතුන් සඳහා ලබා දුන් බදු කප්පාදු මෙන්ම විශාල වතු සඳහා ප්‍රදානය කල බදු කප්පාදු ද වසර දෙකකින් දීර්ඝ කිරීමේ ඔබාමාගේ වැඩපිලිවෙල මෙම සැලසුම මගින් නිත්‍ය බවට පත් කෙරෙනු ඇත. ඉහලම ගෙවරල් ආදායම් බදු අනුපාතික මෙන්ම සංගත බදු අනුපාතික සියයට 35 සිට සියයට 25 දක්වා කප්පාදු කිරීම මගින් සංගතවලට හා ධනවතුන්ට දැවැන්ත වාසියක් එමගින් ලබා දෙනු ඇත.

අයවැය සැලසුම වනාහි, එක්සත් ජනපදයේ සියවසක සමාජ ප්‍රගතිය ආපසු හරවා කම්කරුවන් දරුණු දරිද්‍රතා හා කාලකන්නි කොන්දේසි යටතේ ජීවත් වූ යුගය කරා යළි යාමේ යෝජනාවකි. දක්ෂිණාංගික උම්මන්තකයකුගේ ෆැසිස්ට් සෝෂාලිස්ට් ලෙස එවන් කතා නොසලකා හැර වැඩි කලක් ගත වී නැත. අද, එහි ඩිමොක්‍රැටික් විවේචකයන් මෙන්ම එහි ආධාරකරුවන් ද එය යුක්තියක් සහ අයවැය විවාදයට "බැරැරුම් ප්‍රතිපදානයක් ලෙස පවා පොදුවේ පිලිගැනෙයි.

ඔබාමා රියාන්ගේ යෝජනාව පිලිබඳව කතා කිරීම ප්‍රතික්ෂේප කර ඇති අතර, ඩිමොක්‍රැටික් පක්ෂයට හේතුව වී සිටින ආයතන ඇතුලු, මාධ්‍ය, එය පිලිබඳව පොදුවේ කටයුතු කර ඇත්තේ, මිලියන ගනනක් ඇමරිකානුවන් වෙනුවෙන් එය ඇති කරන ව්‍යසනකාරී ඇගවුම් පැහැදිලි කිරීම ප්‍රතික්ෂේප කරමින්, වඩාත්ම විසුක්ත හා නොගැඹුරු ආකාරයකිනි.

නවී යෝර්ක් ටයිම්ස් පත්‍රයේ තීරුලිපි රචක ඩේවිඩ් බෲක්ස්, අගහරුවාදා ලිපියක් ලියමින් අයවැය සැලසුම ප්‍රශංසාවට ලක් කලේය:

"අද, නියෝජිත මන්ත්‍රී මන්ඩලයේ අයවැය කමිටුවේ රිපබ්ලිකන් සභාපති පෝල් රියාන්, අපගේ ජීවිත කාලයන් තුළ අප කිසිවෙක් හෝ දැක නැති වඩාත්ම සංගෘහිත හා වඩාත්ම ධෛර්ය සම්පන්න අයවැය ප්‍රතිසංස්කරණ යෝජනා එළිදැක්වීමට නියමිතය. රියාන්, ජනාධිපතිගේ අකර්මන්‍යතාව විසින් නිර්මාණය කර ඇති රික්තය තුලට පිම්මක් ගනු ඇතැයි අපේක්ෂා කෙරෙයි. රියාන්ගේ අයවැය මේ වර්ෂයේ දී නීතිගත කෙරෙනු නැත. එහෙත් එය දේශීය පිලිවෙත් විවාදය ක්ෂනිකව යළි හැඩගස්වනු ඇත.

"රියාන්ගේ අයවැය සියලු අනාගත තර්ක නිසි සන්දර්භ තුළ තබනු ඇත: වත්මන් සුබසාධන රාජ්‍යය හුදෙක් පවත්වා ගෙන යා නොහැකි

එකක් වන අතර වමේ හෝ දකුණේ සිටින ඕනෑම බැරැරැම් අයෙකුට සමාජ ගිවිසුම පිළිබඳ නව දැක්මක් ඇති කර ගැනීමට සිදු වේ.”

වොෂිංටන් පෝස්ට් බදාදා කතුවැකියකින් මෙසේ සඳහන් කළේය: “අගනරුවාදා එළිදක්වන ලද නියෝජිත මන්ත්‍රී මන්ඩලයේ අයවැය කමිටුවේ සභාපති පෝල් රියාන්ගේ අයවැය සැලසුම පිළිබඳව ප්‍රශංසා කිරීමට ඇති ප්‍රථම කාරනාව නම් එය පවතින බවයි. විස්කොන්සින් රිපබ්ලිකන් සභිකයා නය පිළිබඳව කටයුතු කිරීමට සැලසුමක් සකසා ඇත. එය ඔහුගේ ඩිමොක්‍රටික් සගයන්ට හෝ ජනාධිපති ඔබාමාට පැවසිය හැකි දෙයට වඩා වැඩි යමකි. . . .”

වයස්ගත පුද්ගලයන් සඳහා වන සමාජ සංරක්ෂන විශ්‍රාම ක්‍රමයේ සුවිශේෂ කප්පාදු ඇතුළත් නොවන රියාන්ගේ සැලසුම, එම මුල්ගලක් වත් සමාජ ප්‍රතිසංස්කරණ පිළිවෙත විනාශ කිරීම සඳහා ද පූර්විකාව බව වෝල් ස්ට්‍රිට් ජර්නල් හි බදාදා පල වූ ප්‍රධාන කතුවැකිය පැහැදිලි කළේය.

“රියාන් මහතාගේ අයවැය එළිදැක්වීම . . . දේශපාලනය හා පිළිවෙත් සම්බන්ධ වැදගත් මොහොතකි. ඒ මක් නිසාද කියතොත්, එය වනාහි අඩු ගනනේ පරම්පරාවක දී ආන්ඩුව ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීමට ගත් වඩාත්ම බැරැරැම් ප්‍රයත්නය වන බැවිනි. . . . ඩොලර් ට්‍රිලියන 17ක මූල්‍ය සම්පාදනයෙන් තොර බැරකම් සහිතව විශ්‍රාම ගිම්කම් පවත්වා ගෙන යා නොහැකි දෙයක් බව සෑම අයෙකුම දන්නා නමුත්, රියාන් මහතා සමාජ සංරක්ෂන වැඩපිලිවෙලට සෘජුව ම අත තැබීමේ අවදානම නොදැරීමට තීන්දු කළේය. පිළිවෙත් සම්බන්ධ කාරනාවක් ලෙස ගත් කල, සමාජ සංරක්ෂන වැඩපිලිවෙල විසඳීමට පහසුම ගැටලුව ද වේ -- ප්‍රතිලාභ සූත්‍රය, එනම්, ප්‍රතිලාභ ලැබීමේ සුදුසුකම පරීක්ෂා කිරීමේ ක්‍රමය, වෙනස් කිරීම, විශ්‍රාම යන වයස ඉහල දැමීම සහ තවත් ක්‍රම ඒ සඳහා යොදා ගත හැකිය.

පමන ඉක්මවා දරනු වූ ද පොහොසතුන් සම්බන්ධයෙන් උච්චතාවට වඩා ත්‍යාගශීලී වූ ද වැඩපිලිවෙලක් ලෙස, නිව් යෝර්ක් ටයිම්ස් පත්‍රය, සිය කතුවැකි පිටුව තුළ, රිපබ්ලිකන් සැලසුම විවේචනය කල නමුත් එම ලිපිය සමාජ කොට තිබුණේ කප්පාදු පිළිවෙත්වල අවශ්‍යතාව පිළිබඳව රියාන් සමග පවත්නා සිය පොදු එකඟතාව තහවුරු කරමිනි. “අයවැය හිඟය බැරැරැම් ගැටලුවක්” වන “නමුත් රියාන්ගේ සැලසුම බැරැරැම් විසඳුමක් නොවේ.” යයි එය ලිවීය.

රියාන් සහ රිපබ්ලිකන්වරු දන්නා පරිදි, ඩිමොක්‍රටික්වරු ධ්වල මන්දිරයේ හා සෙනෙට් සභාවේ බලය දරන බැවින්, 2012 මැතිවරනයට පෙරාතුව මෙම සැලසුම ක්‍රියාවට දැමීමේ අවස්ථාවක් මුලුමන්ම පාහේ නැති තරම්ය. ඒ කෙසේවෙතත්, එය වැඩ කරන ජනතාවගේ හා තරුණයන්ගේ සමාජ කොන්දේසිවලට හා ජීවන තත්වයන්ට එරෙහි ද්වි-පාක්ෂික ප්‍රහාරය තීව්‍ර කිරීමෙහි ලා තීරනාත්මක ක්‍රියාකලාපයක් ඉටු කරයි.

“මධ්‍යම පන්තියේ” ආරක්ෂකයන් හා රිපබ්ලිකන් දක්ෂිණාංගයට එරෙහිව පවත්නා එකම විකල්පය ලෙස පෙනී සිටින අතරම, මෙඩිකෙයා, මෙඩිකේඩ් සහ සෙසු සමාජ වැඩපිලිවෙලවල් මත එල්ල කරන සිය ප්‍රහාර ද සංගත ප්‍රභවට ලබා දෙන සිය බඳු සහන ද පිළිබඳ ඉල්ලීම ඉහල දැමීම සඳහා ඔබාමාට සහ ඩිමොක්‍රටික්වරුන්ට අවශ්‍ය දේශපාලන කොන්දේසි රිපබ්ලිකන් සැලසුම මගින් නිර්මාණය කෙරෙයි.

නිල දේශපාලන හා මාධ්‍ය ක්ෂේත්‍රය පුරා, රියාන්ගේ සැලසුමේ සාරභූත රාමුව -- එනම්, කම්කරු පන්තිය, සිය ජීවන මට්ටම්

නිරන්තරයෙන් වේදනාකාරී කප්පාදුවලට ලක් වීම හරහා, බැංකු ඇප දී ගලවාගැනීමේ ප්‍රතිඵලයක් වූ දැවැන්ත නය කන්දරාවේ, මූල්‍ය ප්‍රභවට ලබා දුන් බදු සහනවල සහ ඇමරිකානු ධනවාදයේ සමස්ත අර්බුදයේ ම බරට කර ගැසිය යුතු ය යන්න -- පිළිබඳ පිලිගැනීමක් පවතී.

ඩිමොක්‍රටික්වරු, රිපබ්ලිකන්වරුන්ට නො අඩු ලෙස, ඇමරිකානු පාලක පන්තිය නියෝජනය කරන අතර එහි අවශ්‍යතා ආරක්ෂා කරයි. ඔවුහු, නිල විවාදය සහ ආන්ඩුවේ පිලිවෙත තව දුරටත් දකුණට තල්ලු කිරීමේ විධික්‍රමයක් ලෙස, සමාජ ප්‍රතිච්ඡේදයකට සමාන පිලිවෙතක් සඳහා වූ රිපබ්ලිකන්වරුන්ගේ කැඳවුම සාදරයෙන් පිලිගනියි.

එනමින්, ධ්වල මන්දිරයේ මාධ්‍ය ලේකම් ජේ කාර්නෙයි නිවේදනයක් නිකුත් කරමින් කියා සිටින්නේ, පාලනාධිකාරයේ නිලධාරීන් රියාන්ගේ එල්ලයන් සමග එකඟ වන නමුත් ඔහුගේ ප්‍රවීණය සමග එකඟ නොවන බවයි. සෙනෙට් සභාව තුළ, ඩිමොක්‍රටික් අයවැය කමිටු සභාපති කෙන්ට් කොන්රොඩ්, ඉහල බදු, ප්‍රධාන වසයෙන් වැඩ කරන ජනතාව මත පනවන බදු, සහ මෙඩිකෙයා හා මෙඩිකේඩ් වැනි ගිම්කම් වැඩපිලිවෙලවල් කප්පාදු කිරීම හරහා ජාතික නය අඩු කරන ද්වි-පාක්ෂික මූලෝපායක් සැකසීමේ යෙදී සිටී.

සමාජවාදී සමානතා පක්ෂය සහ ලෝක සමාජවාදී වෙබ් අඩවිය නිල අයවැය විවාදයේ සමස්ත රාමුව ම ප්‍රතික්ෂේප කරයි. අර්බුද-ග්‍රහණ හා ඓතිහාසිකව බංකොලොත් ධනපති ක්‍රමයට මුක්කු ගසනු පිනිස වැඩ කරන ජනතාව කැප කල යුතුය යන ප්‍රස්තුතය අපි ප්‍රතික්ෂේප කරමු. පාලක පන්තිය හා එහි දේශපාලන දාසයන් වෙතින් ගලා එන මාග යෝජනා, මෙම ක්‍රමය පෙරලා දමා සමාජවාදය මගින් එය විස්ථාපනය කිරීම සඳහා වඩාත්ම ප්‍රධාන තර්කය සම්පාදනය කරයි.

එකිනෙකට පරස්වර විරෝධී පිලිවෙත් දෙකක් පවතී: එනම්, පුද්ගලික ධනය හා ලාභ සඳහා මූල්‍ය වංශාධිපතීන්ට පවතින “අයිතිය” පිළිබඳව අවධාරනය කරන පාලක පන්තියේ හා එහි පක්ෂ දෙකේ ම පිලිවෙත සහ කම්කරු පන්තියේ අවශ්‍යතා ප්‍රකාශයට පත් කරන විච්ඡේදවාදී සමාජවාදී පක්ෂයේ පිලිවෙතයි. සුරක්ෂිත හා හොඳ වැටුප් සහිත රැකියා, සෞඛ්‍ය සේවාව, නිවාස, අධ්‍යාපනය, සුවපහසු විශ්‍රාම දිවියක්, යුද්ධයෙන් හා මර්දනයෙන් තොර ලෝකයක්, තරුණයන් සඳහා අනාගතයක් සඳහා කම්කරු පන්තියට සමාජ අයිතිවාසිකම් ඇති බවත් පාලක පන්තියේ ධනයට හා වරප්‍රසාදයන්ට එරෙහි සෘජු ප්‍රහාරයක් මගින් එම අයිතීන් සුරක්ෂිත කරගත යුතු බවත් අපි අවධාරනය කරමු.

පාලක පන්තියේ සියලු දේශපාලන පක්ෂවලින් හා නියෝජිතයන්ගෙන් ස්වාධීන මහජන සමාජවාදී ව්‍යාපාරයක් තුළ කම්කරු පන්තිය ඒකාබද්ධ කිරීම ඒ සඳහා අවශ්‍ය ය. සසභ, සමාජ සමානතාව සඳහා ජාත්‍යන්තර ශිෂ්‍යයෝ සහ ලෝක සමාජවාදී වෙබ් අඩවිය, මෙම ව්‍යාපාරය ගොඩනැගීමේ දී පදනම් විය යුතු ක්‍රියාමාර්ගය සාකච්ඡා කරනු පිනිස, මෙම සති අන්තයේ මිවිගන් ප්‍රාන්තයේ ඇන්ආබර් නගරයෙන් ආරම්භ කරමින්, “අද සමාජවාදය සඳහා සටන” යන මතයෙන්, මෙම මාසය තුළ සම්මන්ත්‍ර මාලාවක් පවත්වයි.

අපගේ පාඨකයන්ගෙන් ද සමාජ කොන්දේසිවලට හා ප්‍රජාතන්ත්‍ර අයිතීන්ට එරෙහි ප්‍රහාරයන්ට සහ ඇෆ්සනිස්ථානයේ, ඉරාකයේ හා ලිබියාවේ යුද්ධවලට විරුද්ධව සටන් කිරීමේ මාවතක් සොයමින් සිටින සියල්ලන්ගෙන් ද අප ඉල්ලා සිටින්නේ, එම සම්මන්ත්‍රනවලට සහභාගි වන ලෙස ය. ඒ සඳහා ලියාපදිංචි වීම හෝ තොරතුරු ලබා ගැනීම පිනිස මෙහි ක්ලික් කරන්න.

**බැරී ශ්‍රේ**